

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 10 (1892)  
**Heft:** 212

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Postverl.: Jährlich Fr. 16, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abontiert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresse des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werthmittel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Monopolgebühr auf Trauben und Trester. — Finance de monopole pour les raisins, etc. — Ein- und Durchfuhr von Fischen etc. — Importation de poissons, etc. — Konsulatswesen. — Consuls. — Banque de France.

**Cantone del Ticino.**

(K.-E. 1396)

*Ufficio dei fallimenti in Locarno.*

**Fallito:**

**Morini, Filippo** fu Guiseppo, da Brione-Verzasca.  
*Data della dichiarazione del fallimento:* 27 settembre 1892.  
*Prima assemblea dei creditori:* Sabato, 8 ottobre 1892, nei locali dell'ufficio d'esecuzione e fallimento in Locarno, alle ore 9 antemeridiane.  
*Termine per le insinuazioni:* 1<sup>o</sup> novembre 1892.

**Canton de Vaud.**

(K.-E. 1393)

*Office des faillites de Grandson.*

**Failli:**

**Jaccard, François**, ci-devant fabricant de pièces à musique, actuellement fabricant de cigares, à L'Auberson, rière Ste-Croix, inscrit au registre du commerce sous la raison « François Jaccard ».  
*Date de l'ouverture de la faillite:* 23 septembre 1892.  
*Première assemblée des créanciers:* Mercredi, 5 octobre 1892, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville, à Grandson.  
*Délai pour les productions:* 1<sup>er</sup> novembre 1892.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(Betreibungsgesetz Art. 231 u. 232.)

(Loi sur la poursuite, art. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel-que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige be-wohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**

(Betreibungsgesetz Art. 195 und 317.) (Loi sur la poursuite, art. 195 et 317.)

**Canton de Genève.**

(W. 1406)

*Tribunal de 1<sup>re</sup> instance.*

Par jugement du 30 septembre 1892, le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de sieur **Kaiser-Favre**, négociant, domicilié à Genève, Rue de la Croix d'or, déclarée par jugement du 9 mai dernier.

Le tribunal a en outre prononcé la réintégration du failli dans la libre disposition de ses biens et sa réhabilitation.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**

(Betreibungsgesetz Art. 230.) (Loi sur la poursuite, art. 230.)

**Kanton Bern.**

(E. 1404)

*Konkursamt Biel.*

**Grunder, Fritz**, Jacobs, von Rütli B. B., geboren 1859, gewesener Wirth in Biel.

Der Richter hat gemäss Art. 230 B.-G. die Einstellung des Verfahrens verfügt. Das Verfahren wird geschlossen, sofern nicht innert 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet.

**Canton de Genève.**

(E. 1401)

*Office des faillites de Genève.*

Par jugement en date du 27 septembre 1892, le tribunal de première instance du canton de Genève a prononcé la suspension de la liquidation des faillites suivantes:

1<sup>o</sup> Sieur **Riehl, Aloys-Napoléon**, ci-devant voiturier, à Genève, 12, Rue Sismondi, déclaré en état de faillite le 15 septembre 1892.

2<sup>o</sup> Sieur **Thomas**, tenant Brasserie de l'Elysée, à Plainpalais-Genève, Chemin du Mail, déclaré en état de faillite le 19 septembre 1892.

Les créanciers de ces faillites sont avisés qu'ils ont un délai de dix jours dès la présente publication, pour réclamer l'application de la procédure ordinaire en matière de faillite et d'en avancer les frais, faute de quoi la faillite sera clôturée.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(Betreibungsgesetz Art. 230 und 263.) (Loi sur la poursuite, art. 230 et 263.)

**Kanton Bern.**

(Sch. 1389)

*Konkursamt Aarberg.*

**Barth, Bendicht**, von Radelfingen, gewesener Wirth in Frieswyl, Gemeinde Seedorf.

**Kanton Luzern.**

(Sch. 1394)

*Konkursamt Luzern.*

Das Verfahren im Konkurse der Frau **Steiger-Muri, Elisa**, Modistin am Hirschengraben in Luzern, ist vom Konkursgerichte geschlossen erklärt worden.

**Canton de Neuchâtel.**

(Sch. 1403)

*Office de faillites de Boudry.*

Le président du tribunal civil de Boudry a, par jugement du 29 septembre 1892, prononcé la clôture de la faillite de **Bader-Stern, Elise**, précédemment modiste, à Boudry.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(Betreibungsgesetz Art. 249.) (Loi sur la poursuite, art. 249.)

**Kanton Zürich.**

(Ko. 1398)

*Konkursamt Winterthur.*

Der Kollokationsplan im Konkurse:

1) Der Kollektivgesellschaft **Isler & Wälli**, Herrenkleider-, Mass- und Konfektionsgeschäft in Winterthur,

**Kanton Zürich.**

*Konkursamt Riesbach.*

(K.-E. 1371<sup>4</sup>)

**Nachlass**

des am 11. Mai 1892 verstorbenen **Ehrenberg, Wilhelm Heinrich**, Elektrotechniker, von und wohnhaft gewesen in Riesbach.

*Datum der Liquidationseröffnung:* 20. September 1892.

*Erste Gläubigerversammlung:* Montag, den 10. Oktober 1892, Vormittags 10 Uhr, im Kanzleilokale des Notariates Riesbach.

*Eingabefrist:* 8. Oktober 1892.

Die Gläubiger, welche ihre Ansprachen bereits im öffentlichen Inventar geltend machten, sind weiterer Eingaben entoben.

**Canton de Fribourg.**

(K.-E. 1405)

*Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.*

**Failli:**

**Andreazzi, Clément**, ci-devant négociant, à Fribourg, actuellement domicilié à Tremona (Tessin).

*Date de l'ouverture de la faillite:* 13 septembre 1892.

*Première assemblée des créanciers:* Mardi, 11 octobre 1892, à 10 heures du jour, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

*Délai pour les productions:* 1<sup>er</sup> novembre 1892.

**Kanton St. Gallen.**

(K.-E. 1397)

*Konkursamt Seebzirk, in Schmerikon.*

**Gemeinschuldner:**

**Hohl, Leonhard**, mechanische Stickerei, Allmeind Jona (Kt. St. Gallen).

*Datum der Konkureröffnung:* 26. September 1892.

*Erste Gläubigerversammlung:* Donnerstag, den 6. Oktober 1892, Mittags 12 Uhr, im Löwen Jona.

*Eingabefrist:* 1. November 1892.

2) des **Weinstötter, Albert**, Musikalienhändler, von und wohnhaft gewesen in Winterthur, z. Z. ohne bekannten Wohnsitz, liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf Gläubiger, welche denselben anfechten wollen, haben bis zum **11. Oktober 1892** beim Bezirksgericht Winterthur Klage zu erheben.

Konkursamt Zürich. (Ko. 1895)

Die Kollokationspläne in den Konkursen:

- 1) **Huber, Sebastian**, Bäcker am Rindermarkt Nr. 12, von und in Zürich,
- 2) **Eigensatz, Andreas**, von Meienberg (Aargau), an der Kruggasse Nr. 12 in Zürich,
- 3) **Vincenti, Ferdinand Julius**, von Gakinau, Buchhandlung am Rennweg Nr. 58 in Zürich,
- 4) **Windler, Heinrich**, Kaufmann, von Winterthur, an der Gessnerallee 42 in Zürich,

sind vom 1. bis 11. Oktober 1892 hierorts zur Einsicht aufgelegt.

Kanton Bern. (Ko. 1890)

Konkursamt Bern-Stadt.

Im Konkurs der Frau **Balmer, Susanna**, Inhaberin der Firma S. Balmer, Tuchhandlung in Bern, ist der Kollokationsplan beim Konkursamt Bern-Stadt zur Einsicht aufgelegt.

Anfechtungsfrist: 11. Oktober 1892.

Kanton St. Gallen. (Ko. 1881)

Konkursamt Tablat, in St. Fiden.

Der Kollokationsplan in den Konkursen

- 1) des **Sauter, Jakob**, Bildhauer in St. Fiden, und
- 2) des **Schäffler, Hrch.**, Wirth und Agent zum «Frohgarten» in St. Fiden, liegt bis 11. Oktober 1892 auf obbezeichnetem Amte zur Einsicht auf.

Kanton de Vaud. (Ko. 1388)

Office des faillites de Vevey.

Le préposé a admis en cinquième classe les productions tardives ci-après: Faillite **Moginier, Jules**, à Vevey, fr. 4000;

» **Chervet, Jules**, à Vevey, fr. 59.40.

Un délai de dix jours, échéant le 11 octobre, est accordé aux opposants pour ouvrir action.

Kanton de Genève. (Ko. 1402)

Office des faillites de Genève.

1<sup>o</sup> Les créanciers de la faillite **Gougé & C<sup>ie</sup>**, négociant en vins et spiritueux, aux Pâquis-Genève, Rue Rotschild, sont informés que l'état de collocation des créances, arrêté le 28 septembre 1892, est déposé à l'office des faillites de Genève, au palais de justice, 56, Place du Bourg-de-Four, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au 11 octobre 1892.

2<sup>o</sup> MM. les créanciers de la faillite de sieur **Perdrisat, Auguste**, horticulteur, à Plainpalais, 367, Queue d'Arve, sont informés qu'ils peuvent consulter l'état de collocation des créances de cette faillite à l'office des faillites de Genève, palais de justice, 56, Place du Bourg-de-Four.

Les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au 11 octobre 1892. (Ko. 1400)

Vertheilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final. (Betreibungsgesetz Art. 263.) (Loi sur la poursuite, art. 263.)

Kanton Aargau. (V. 1385)

Konkursamt Brugg.

Im Konkurs **Barth, Emil**, Bäcker, von Mülligen, in Hausen wohnhaft gewesen, liegt die Vertheilungsliste und Schlussrechnung beim Konkursamt Brugg bis 11. Oktober zur Einsicht auf.

## Konkurs-Steigerungen.

Kanton St. Gallen. (St. 1382)

Konkursamt Gossau.

Das Konkursamt des Bezirkes Gossau bringt **Montag, den 24. Oktober 1892**, Nachmittags 4 Uhr, in der «Blume» in Bruggen die Liegenschaft des insolventen **Fuchs, E.**, Papierfabrikant, Krüzern, Straubenzell, bestehend in

Einem Wohnhaus mit Papiermühle, assék. sub Nr. 572 per Fr. 26,000 sammt Hofstatt, Platz, Garten und Hauswiese, 92 a 81 m<sup>2</sup>, und dem vorhandenen Wasserrecht, Gesamtschätzung Fr. 32,000 auf konkursrechtliche Versteigerung.

Die Gantbedingungen liegen vom 17. bis 27. Oktober l. J. auf obenbezeichnetem Amte zur Einsicht auf.

Kanton Thurgau. (St. 1383)

Konkursamt Sirmach.

**Samstag, den 29. Oktober 1892**, von Nachmittags 4 Uhr an, wird in der Wirthschaft zum Löwen in Eschlikon die dem **Böhi, Alois**, in Ifwil, gehörende Stückfabrik bei der Station Eschlikon versteigert werden:

- 1) Ein neuerbautes Stickereigebäude mit 12 Stickmaschinen  $\frac{3}{4}$ , assék. sub Nr. 283 per Fr. 25,000.
- 2) Ca. 7 Aren Garten.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 18. Oktober an bei obenbezeichnetem Konkursamt zur Einsicht auf.

Pfandgläubiger und Beteiligte werden aufgefordert, innert zwanzig Tagen von heute an ihre Ansprüche an diese Liegenschaft nebst Zinsen und Kosten dem Betreibungsamte einzugeben, andernfalls sie von der Theilnahme am Ergebnisse der Versteigerung insoweit ausgeschlossen werden, als ihre Rechte nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind.

## II. Konkurssteigerung.

Kanton Zürich. (St. 1387)

Konkursamt Andelfingen.

Die II. Gant über die im Konkurs **Baechtold, Martin**, Samengärtner in Andelfingen, zu versteigernden Liegenschaften, Sämereien etc., findet **Montag, den 3. Oktober 1892**, Nachmittags 2 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Gemeindesaal in Gross-Andelfingen statt.

## Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(Betreibungsgesetz Art. 296 und 300.)

Kanton Solothurn. (N.F.-E. 1391)

Konkursamt Olten.

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat am 28. September 1892 dem **Berger, Salomon**, Bettwaaren- und Möbelhandlung, von Uster, in Olten (Salomon Berger-Kummer, gewesener Gesellschafter von Berger & Völkle in Olten), Nachlassstundung von zwei Monaten gewährt.

Es werden demnach dessen Gläubiger eingeladen, ihre Forderungen bis spätestens den 21. Oktober 1892 dem Sachwalter, J. Bloch, Betreibungsbeamter in Olten, einzugeben, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig sind. (Art. 300 des B.-G.)

Die Gläubigerversammlung findet statt **Samstag, den 5. November 1892**, Nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Kreuz in Olten.

Die Akten können vom 26. Oktober 1892 an beim Sachwalter eingesehen werden.

### Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 296 et 300.)

Canton de Berne. (N.F.-E. 1392)

Office des faillites de Courtelary.

A son audience du 22 septembre 1892, M. le président du tribunal du district de Courtelary a accordé un sursis concordataire de deux mois au sieur **Rosset, Jules**, notaire et aubergiste, à Tramelan-dessus, et a désigné comme commissaire M. Louis-Julien Juillerat, secrétaire municipal en ce dernier lieu.

En conséquence, les créanciers du sieur Rosset sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, jusqu'au 21 octobre 1892, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Pour délibérer sur le concordat, lesdits créanciers sont convoqués sur **vendredi, 4 novembre 1892**, à 1 $\frac{1}{2}$  heures après-midi, au Café Fédéral, à Tramelan-dessus.

Les pièces relatives au concordat pourront être consultées pendant les dix jours qui précéderont ladite assemblée au domicile du commissaire prénommé.

### Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(Betreibungsgesetz Art. 304.)

(Loi sur la poursuite, art. 304.)

Kanton Zürich. (N. V. 1386)

Konkursamt Zürich.

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen **Berliner, Hermann**, von Crefeld, Cravattenfabrikant in Zürich, den Gläubigern vorschlägt, ist auf **Samstag, den 8. Oktober 1892**, Vormittags 11 Uhr, Tagfahrt angesetzt worden.

Hievon wird den Gläubigern mit dem Bemerken Kenntniss gegeben, dass sie ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der angesetzten, im Gerichtsgebäude im Seinau stattfindenden Verhandlung, anbringen können.

### Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(Betreibungsgesetz Art. 306 u. ff.)

(Loi sur la poursuite, art. 306 et suiv.)

Kanton Zürich. (N. B. 1384)

Konkursamt Zürich.

Durch Beschluss vom 7. September ist der von der Firma **Schulthess & C<sup>ie</sup>**, Seidenwaarengeschäft, Löwenstrasse 66 in Zürich, vorgeschlagene Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt worden.

Kanton Aargau. (N. B. 1399)

Konkursamt Muri.

Der von Jgfr. **Küng, Magdalena**, Handlung in Muri, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist von der Nachlassbehörde durch Erkenntniss vom 23. August 1892 gerichtlich bestätigt worden und in Rechtskraft erwachsen.

## Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le Président du Tribunal du district de Lausanne,

Au détenteur inconnu du titre ci-après:

Lettre de change de fr. 670,75 au 21 septembre 1892, datée de Villafrauca Paradés (Espagne) le 24 mai 1892, non signée par le tireur, mais acceptée par le tiré « C. Regamey, négociant en vins, Lausanne ».

A la demande de J. Cardoner, à Berne, représentant de la maison V. Trius et C<sup>ie</sup> à Villafrauca, le président a autorisé le requérant à suivre la procédure en annulation de ce titre qui est égaré.

Sommation vous est faite de produire la lettre de change mentionnée ci-dessus au greffe du Tribunal de Lausanne, dans le délai de 4 mois dès le 21 septembre 1892, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 30 août 1892.

Le président,

Dumur.

(W. 85—<sup>2</sup>)

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der unbekannte Inhaber der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 161960 im Betrage von 1000 Fr., verzinslich zu 3 $\frac{1}{2}$  %, d. d. 13. Mai 1886, nebst Zinscoupons von je 17 Fr. 50 Rp., fällig am 15. September 1890, 15. März 1891 u. s. f. bis 15. September 1896, aufgefordert, dieselbe binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Zürich, den 1. Oktober 1890.

Im Namen des Bezirksgerichtes II. Sektion,

Der Gerichtsschreiber:

H. Schurter.

(W. 96)

### Berichtigung.

Die in den Schweiz. Handelsamtsblättern Nr. 141, 142 und 143, Jahrgang 1892, erschienene Aufforderung des Hrn. Andreas Neiger, Grossrath in Meiringen, ist unrichtig und soll folgendermassen lauten:

Der unbekannte Inhaber der Aktie Nr. 71,841 sammt Couponbogen auf die Jura-Bern-Luzern-Bahn-Gesellschaft, als Schuldnerin lautend, wird auf-



gefordert, die obgenannte Aktie nebst Couponbogen binnen der Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 26. September 1892.

Der Gerichtspräsident:  
Sessler.

(W. 93)

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

##### Bureau de Courtelary.

1892. 24 septembre. La raison **Walther Probst**, fabrication de cadrans, à St-Imier (F. o. s. du c. du 10 février 1883, page 122), est éteinte ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Delémont.

26 septembre. Le chef de la maison **Martin Blum**, à Delémont, est Martin Blum, originaire de Niederhagenthal, demeurant à Delémont. Genre de commerce: Fabrication de boîtes de montres or.

26 septembre. Les raisons ci-après sont radiées d'office pour cause de départ des titulaires:

**S. Bruechet**, à Delémont (F. o. s. du c. du 24 mars 1883, n° 41, page 310).  
**Célestin Altermath**, à la Jacotterie (F. o. s. du c. du 31 décembre 1883, n° 139, page 993).

##### Bureau Frutigen.

26. Septembre. Die Firma **Marg. Zürcher, Wittwe, Negt.** in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 17, vom 9. Februar 1888, pag. 129) ist erloschen in Folge Verheirathung der Inhaberin.

Das Geschäft wird unter der Firma **M. Holzer** in Frutigen fortgeführt von der bisherigen Inhaberin Margaritha Holzer geb. Schranz, verwitwete Zürcher, Abrahams Ehefrau, in Frutigen, und zwar mit ausdrücklicher Einwilligung ihres Ehemannes.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau).

24. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Steinmann & Röthlisberger** in Rüderswyl (S. H. A. B. II, Nr. 38 vom 16. März 1883, pag. 287) ist der eine Gesellschafter Johann Ulrich Röthlisberger in Folge Absterbens ausgeschieden; in dieselbe ist eingetreten dessen Sohn Ernst Röthlisberger, von Langnau, wohnhaft in Rüderswyl.

26. September. Die Firma **A. E. Stalder-Blaser** in Signau (S. H. A. B. vom 17. Juli 1884, n° 57, pag. 503) ist in Folge Hinschiedes der bisherigen Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma P. Stalder in Signau.

Inhaber der Firma **P. Stalder** in Signau ist Paul Stalder von Rüegsau, wohnhaft in Signau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma A. E. Stalder-Blaser in Signau. Natur des Geschäftes: Tuch-, Bettwaaren- und Spezereihandlung.

##### Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

27. September. Die Firma **Joh. Moser-Studer**, Bäckerei, Mehl-, Krüsch- und Futtermittelhandlung im Rohr zu Biglen (S. H. A. B. Nr. 40 vom 24. Februar 1891, pag. 159) ist in Folge Absterbens des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

**Berichtigung.** In der Veröffentlichung auf Seite 835 in Nr. 208 des Handelsamtsblattes vom 27. September 1892, betreffend die Streichung der Firmen **A. Disler** und **A. Disler-Schnyder** in Hochdorf, soll es heissen: Zufolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Hochdorf vom 3. August 1892 (statt vom 22. August).

#### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1892. 24 septembre. La raison **X. Maillard**, à Bulle (F. o. s. du c. du 13 avril 1883, n° 53, page 407), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

24 septembre. Le chef de la maison **Veuve Charrière, café Gruyérien**, à Bulle, est Madame Marie Charrière née Nissille, veuve de Xavier de Cerniat, domiciliée à Bulle. Genre de commerce: Débit de boissons. Grand'Rue, Bulle.

26 septembre. Le chef de la maison **Alexandre Tinguely**, à La Roche, est M. Alexandre Tinguely de La Roche, y domicilié. Genre de commerce: Bois bruts et sciés. Au village.

##### Bureau de Morat (district du Lac).

24 septembre. Le chef de la raison **C. Tièche-Weiller**, à Morat, est Clara Tièche née Weiller, épouse d'Alfred (ce dernier actuellement en faillite), de Reconviiller, à Morat. Genre de commerce: Commerce d'étoffes, laines et chapeaux, déballages dans les foires. Local: Rue du Temple.

#### Baselland — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

1892. 24. September. Aus der Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma **Eisenbahngesellschaft Sissach-Gelterkinden** in Gelterkinden (S. H. A. B. vom 11. April 1891, Nr. 85, pag. 350), ist John Eduard Brüstlein ausgetreten; an seine Stelle ist unterm 10. September 1892 zum Mitglied der Direktion und Sekretär gewählt worden Karl Wagner von und in Gelterkinden, welcher mit dem Direktionspräsidenten Eduard Probst-Lotz oder dem Direktionspräsidenten Theophil Gerster-Bussinger die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch kollektive Zeichnung führt.

#### Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

##### Ufficio di Lugano.

1892. 23 settembre. Il proprietario della ditta **Toscanelli Antonio**, in Sonvico, è Antonio Toscanelli fu Lodovico di Sonvico, suo domicilio. Genere di commercio: Commestibili ed osteria.

23 settembre. Il proprietario della ditta individuale **L. Stoppa**, in Lugano, è Luigi Stoppa fu Francesco di Lugano, domiciliato a Chiasso. Genere di commercio: Vendita sigari della fabbrica tabacchi di Brissago.

26 settembre. Il proprietario della ditta **Gorla Giacinto**, in Lugano, è Giacinto Gorla fu Luigi di Milano, domiciliato in Lugano. Genere di commercio: Fabbrica di carrozze.

##### Ufficio di Mendrisio.

24 settembre. La ditta **Cattaneo Giuseppe**, in Riva St-Vitale (F. u. s. di c. del 19 giugno 1883, pag. 730), essendo cessata per morte del titolare viene cancellata in seguito a domanda dell'erede.

24 settembre. La ditta **Cattaneo Roberto**, in Capolago (F. u. s. di c. del 5 giugno 1883, pag. 658), avendo cessato dall'esercizio del suo commercio viene cancellata in seguito a domanda del proprietario.

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

##### Bureau de Lausanne.

1892. 23 septembre. Le chef de la maison **Thérèse Grivel**, à Lausanne, est Thérèse née Jungo, femme d'Alphonse Grivel, de Morlens (Fribourg), séparée de biens, domiciliée à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation d'un café-restaurant, 8, Rue du Pont.

26 septembre. Georges Seidl fils de Lausanne et Fritz Schrickler de Ratisbonne (Bavière), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Seidl fils & Schrickler**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1892. Chaque associé a la signature sociale. Genre de commerce: Fabrication de bière. Brasserie de Tivoli.

##### Bureau de Morges.

24 septembre. Le chef de la maison **C. Mullener**, à Morges, est Charles-Louis Mullener de Gessenay (Berne), domicilié à Morges. Genre de commerce: Epicerie et tabacs. Magasin: 33, Rue du Lac.

##### Bureau de Moudon.

26 septembre. La raison **Veuve Romanens**, à Sottens (F. o. s. du c. du 2 avril 1891, n° 73, page 302), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de la titulaire.

26 septembre. Anna Blum, née Romanens, femme séparée de biens d'Arthur Blum, de Belfort (France), domiciliée à Sottens, fait inscrire qu'elle exerce à Sottens, sous la raison **Anna Blum**, un commerce d'épicerie.

##### Bureau de Vevey.

24 septembre. Caroline et Pauline-Rosine filles de défunt Jean-Michel Schöllhammer de Genève, domiciliées à la Tour-de-Peilz, ont constitué dès ce jour, à la Tour-de-Peilz, une société en nom collectif sous la raison **Srs Schöllhammer**. Genre de commerce: Modistes. Magasin: Rue du Léman, à la Tour-de-Peilz.

#### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1892. 26 septembre. La raison **Lucien Ospelt**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 18 mai 1883, n° 72, page 580), est éteinte ensuite du décès du titulaire.

27 septembre. La raison **Henry Wenger, succursale Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 19 janvier 1887, n° 5, page 38), a cessé d'exister; en conséquence, la procuration conférée par ladite maison à M. Paul Debrot, cesse de déployer ses effets.

28 septembre. La raison **H. R. Houst**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 août 1891, n° 174, page 694), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire.

28 septembre. La raison **Union des sociétés ouvrières de La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 octobre 1890, n° 156, page 768), est radiée d'office ensuite de la faillite de cette association.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

24 septembre. La raison **A. Balmer**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 5 juin 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 82, page 660), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

24 septembre. La raison **Frères Boyet**, à Fleurier (F. o. s. du c. du 2 juin 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 81, page 652), est éteinte ensuite du décès de l'un des associés et de la mise en faillite de l'autre.

##### Bureau de Neuchâtel.

26 septembre. Conformément à l'art. 902 C. O., la raison **Ch<sup>s</sup> Ant: Borel**, à Serrières (F. o. s. du c. du 28 mai 1883, n° 77, page 619), dont le chef est Erhard Borel de Neuchâtel, domicilié à Serrières, est transformée pour adopter dès ce jour la raison **Eh<sup>d</sup> Ant: Borel**, à Serrières. La procuration conférée à Dagobert Buholzer (F. o. s. du c. du 28 août 1891, n° 177, page 721), subsiste toujours avec la nouvelle raison. Aucun autre changement dans la maison n'est intervenu.

#### Kanton Genè — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 24 septembre. La raison **Jacques Louget**, café, à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1883, n° 125, page 939), est radiée ensuite de renonciation du titulaire dès 1887.

24 septembre. La société en nom collectif **Nicolaj & Hoffer**, entreprise de serrurerie, à Plainpalais, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 27 mars 1884, n° 25, page 211, est radiée ensuite de la clôture de cette liquidation.

26 septembre. Suivant acte passé devant M<sup>e</sup> Gampert, Pierre Adolphe, notaire, à Genève, le 9 septembre 1892, il a été constitué aux Eaux-Vives, sous la raison sociale **W. Glitsch & C<sup>o</sup>**, une société en commandite qui a commencé le 9 septembre 1892, entre M. Walther Glitsch des Eaux-Vives, y domicilié, comme associé indéfiniment responsable et les commanditaires ci-après nommés, savoir: 1<sup>o</sup> M. Pierre-Juste Van Loeben-Sels, à San-Francisco (Californie), pour 4,850 fr.; 2<sup>o</sup> M. Elie Dumaray, à Genève, pour 700 francs; 3<sup>o</sup> M<sup>me</sup> Jenny Delapierre, à Nyon, pour 500 fr.; 4<sup>o</sup> M. Jules Faesch, à Genève, pour 500 fr.; 5<sup>o</sup> M. Ferdinand Glitsch, à Sarepta (Russie), pour 500 francs; 6<sup>o</sup> M. Jules Darier, à Genève, pour 175 fr.; 7<sup>o</sup> M. Pierre-Emile Stucker, à Carouge, pour 175 fr.; 8<sup>o</sup> M<sup>lle</sup> Susanne Filliol, à Genève, pour 175 fr.; 9<sup>o</sup> M<sup>me</sup> Emilie Audeoud, à Genève, pour 175 fr.; 10<sup>o</sup> M. Edmond-Frédéric Imer-Schneider, à Genève, pour 175 fr. Total de la commandite: Sept mille neuf cent vingt-cinq francs. Genre d'affaires: Exploitation d'inventions brevetées. Locaux: 9, Terrassière.

26 septembre. La société en nom collectif **G. Du Bois & Glaser**, à Genève (F. o. s. du c. du 17 novembre 1886, n° 104, page 731), étant arrivée à son terme le 30 juin 1892, est déclarée dissoute dès cette date.

La maison est continuée, avec reprise de l'actif et passif, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1892, sous la raison **G. Du Bois**, à Genève, par l'associé Georges-Auguste Du Bois du Locle (Neuchâtel), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation de la manufacture genevoise de chapeaux de paille et feutre, 16, Rue du Marché.

26 septembre. La maison **V<sup>o</sup> Bouvier-Zwahlen**, épicerie, à Chancy, est radiée ensuite du décès de la titulaire survenu le 29 avril 1892 (F. o. s. du c. du 14 février 1884, n° 13, page 91). La maison est continuée par la fille de la titulaire, Madame veuve Arthoud-Bouvier, laquelle est exemptée de l'inscription ensuite de la nouvelle loi sur le registre du commerce.

Eidg. Amt für geistiges Eigenthum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

**Marken. — Marques.****Eintragungen. — Enregistrements.**28. September 1892, 8 Uhr Vormittags.  
No 6018.**Boxler & Scheck, Schweizerische Destillerie und Liqueurfabrik,**  
Zürich (Schweiz).**Distillate und Liqueure.**28 septembre 1892, 5 heures après-midi.  
No 6019.**Chopard & Favre, fabricants,**  
St-Imier (Suisse).**Boîtes, cuvettes et mouvements de montres.****Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.****Zollwesen. — Douanes.**

Monopolgebühr auf Trauben und Trester. Die Gültigkeit des Bundesratsbeschlusses vom 30. Dezember 1890, betreffend die Enthebung der im zollfreien landwirtschaftlichen Grenzverkehr zur Einfuhr gelangenden Trauben

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.****Schweizerische Südostbahn.**

Die Tit. Aktionäre der Schweizerischen Südostbahn werden anmit zur

**zweiten ordentlichen Generalversammlung**auf Montag, den 10. Oktober 1892, Vormittags 10<sup>1/2</sup> Uhr, in den Gasthof zum Engel in Wädenswil eingeladen, behufs Erledigung folgender Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz 1891;
- 2) Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses;
- 3) Wahlen:
  - a. Ergänzungs-, bezw. Neuwahlen von acht Mitgliedern des Verwaltungsrathes gemäss §§ 23 und 24 der Statuten und der während des Berichtsjahres erfolgten Rücktritte;
  - b. Von drei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern für das Jahr 1892.

Zum Zwecke der Erlangung von Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, sind die Aktien bis spätestens am 8. Oktober bei unserer Hauptkasse in Wädenswil oder bei den nachbezeichneten Stellen zu deponiren:

In Basel bei der Eidg. Bank;	In Luzern bei der Eidg. Bank;
» Bern bei der Eidg. Bank;	» Rapperswil bei der Leihbank;
» Einsiedeln bei der Spar- und Leihkasse;	» Zürich bei der Eidg. Bank;
» St. Gallen bei der Eidg. Bank;	» Zürich beim Zürcher Bankverein.

Die Aktien sind je mit einem Nummernverzeichnisse zu begleiten, wofür die Formulare bei den Depotstellen bezogen werden können. Für die hinterlegten Aktien erhalten die Deponenten gleichzeitig mit der Eintrittskarte eine Depotbescheinigung.

Es ist dabei verstanden, dass die Depotstellen gegen Hinterlagsbescheinigungen anderer Banken gleichfalls Eintritts- und Stimmkarten abgeben können.

Nach dem 8. Oktober werden Eintrittskarten nur noch bei der Hauptkasse in Wädenswil und zwar bis 10. Oktober, Vormittags 9 Uhr, verabfolgt.

Innerhalb der nächsten acht Tage nach stattgehabter Generalversammlung sind die hinterlegten Aktien gegen Rückgabe der Depotbescheinigung, auf welcher überdies der Rückempfang der Titel zu bestätigen ist, sowie allfällige Hinterlagsbescheinigungen anderer Banken bei den Depotstellen wieder in Empfang zu nehmen.

Die gedruckten Vorlagen werden vom 2. Oktober an bei der Hauptkasse der Gesellschaft und bei den übrigen vorgenannten Stellen den Tit. Aktionären zur Verfügung stehen.

Am Tage der Generalversammlung berechtigt die Eintrittskarte die in dieser genannte Person zur freien Fahrt auf den Linien der Südostbahn und zwar mit den Vormittagszügen bis 10 Uhr in der Richtung nach und mit den Nachmittagszügen in der Richtung von Wädenswil. (OF 4407)

Wädenswil, den 29. September 1892.

Namens der Direktionskommission der Schweizerischen Südostbahn:

(480)

**J. H. Bühler-Monegger.**

Buchdruckerei JENT &amp; REINERT in Bern. — Imprimerie JENT &amp; REINERT à Berne.

und Trester von der Monopolgebühr, wurde vom schweizerischen Bundesrathe am 30. September d. J. auf die Jahre 1893 und 1894 ausgedehnt, in der Meinung immerhin, dass der besagte Beschluss bei sich ergebenden Misständen schon vor Ablauf des Jahres 1894 abgeändert oder aufgehoben werden kann.

**Finance de monopole pour les raisins, etc.** En date du 30 septembre, le conseil fédéral a décidé d'étendre aux années 1893 et 1894 la validité de son arrêté du 30 décembre 1890, concernant l'exemption de la finance de monopole pour les raisins et marcs de raisin importés dans le trafic rural de frontière, en ce sens toutefois que cette décision pourra être modifiée ou rapportée, même avant la fin de l'année 1894.

**Transportwesen. — Transports.**

**Ein- und Durchfuhr von Fischen etc.** Der schweizerische Bundesrath hat am 30. September d. J. in theilweiser Abänderung des Beschlusses vom 30. August (S. H. A. B. Nr. 189), betreffend das Verbot der Einfuhr von Fischen, Schalthieren und Caviar, beschlossen: 1) Die Ein- und Durchfuhr von Fischen und Schalthieren aus Ostende ist bis auf Weiteres wieder gestattet unter folgenden Bedingungen: a. der Transport hat in einem plombirten direkten Wagen Ostende-Basel stattzufinden; b. für jeden einzelnen Transport ist durch eine von der in Ostende zuständigen Behörde ausgestellte Bescheinigung der Nachweis zu erbringen, dass die Fische und Schalthiere ausschliesslich an der belgischen Küste gefangen und nicht von anderswoher dorthin gebracht worden seien und dass das ganze belgische Küstengebiet cholerafrei sei. 2) Dieser Beschluss tritt mit dem 1. Oktober in Kraft.

**Importation de poissons, etc.** Le conseil fédéral suisse, en modification partielle de son arrêté du 30 août 1892 (F. o. s. du c., n° 190), concernant l'importation et le transit de poissons, de mollusques, de crustacés et de caviar, arrête: 1° L'importation et le transit de poissons, de mollusques et de crustacés provenant d'Ostende sont de nouveau permis jusqu'à nouvel ordre, aux conditions suivantes: a. Le transport doit s'effectuer dans un wagon plombé direct d'Ostende à Bâle; b. pour chaque envoi, on doit, au moyen d'un certificat délivré par l'autorité compétente d'Ostende, prouver que les poissons, mollusques et crustacés ont été recueillis exclusivement sur la côte belge et n'y ont pas été apportés d'ailleurs, et que toute la côte de Belgique est exempte de choléra. 2° Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre.

**Konsulatswesen. — Consuls.**

Dem k. spanischen Konsul in Bern, Hrn. Antonio Zammit y Romero, ist vom schweizerischen Bundesrathe am 30. September d. J. das Exequatur erteilt worden. Das spanische Konsulat in Genf ist aufgehoben worden.

Le conseil fédéral a accordé, en date du 30 septembre, l'exequatur à M. Antonio Zammit y Romero en qualité de consul d'Espagne à Berne. Le consulat espagnol à Genève est supprimé.

**Banques étrangères.**

Banque de France.		Banque de France.	
23 septembre.	29 septembre.	23 septembre.	29 septembre.
Encaisse métal-	Fr.	Circulation de	Fr.
lique . . . . .	2,968,221,309	billets . . . . .	3,086,924,720
Portefeuille . . .	421,388,943	Comptes-cou-	774,760,855
	506,823,516	rants . . . . .	790,966,069

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Ordentliche Generalversammlung**

der

**Aktionäre der Metallwaarenfabrik Zug**Mittwoch, den 19. Oktober 1892, Morgens 1<sup>1/2</sup>12 Uhr,  
im Hotel Falken in Zug.**Traktanden:**

- 1) Rechnungsablage für das Jahr 1891/92.
- 2) Bericht der Revisoren.
- 3) Genehmigung der Rechnung und Entlastung des Verwaltungsrathes.
- 4) Anträge des Verwaltungsrathes über die Vertheilung des Reingewinnes.
- 5) Ersatzwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrathes in Folge Resignation.

Der Geschäftsbericht kann vom 10. Oktober an durch das Bureau der Fabrik bezogen werden.

Stimmkarten können bei den Herren Burkhard &amp; Cie in Zürich und auf dem Bureau der Fabrik gegen Deponirung der betreffenden Nummern bis zum 17. Oktober Abends in Empfang genommen werden.

Zug, den 1. Oktober 1892.

(481<sup>a</sup>) Der Verwaltungsrath der Metallwaarenfabrik Zug.**„STELLA“, Aktiengesellschaft für Schaumweinbereitung.**

Mittwoch, den 19. Oktober 1892, 11 Uhr Vormittags, findet im Hôtel Baur en Ville in Zürich eine ordentliche, sowie eine ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft statt.

**Tagesordnung:**

Mittheilung des Geschäftsberichtes und des Rechnungsabschlusses. Entlastung des Aufsichtsrathes und der Direktion. Berathungen und Beschlussfassung auf § 44 der Statuten bezüglich Wahl des Aufsichtsrathes und der Rechnungsrevisoren.

Zur Theilnahme an der Generalversammlung ist jeder Aktionär berechtigt, welcher sich mindestens fünf Tage vor derselben durch statutengemässe Deposition seiner Aktien über seinen Besitz ausweist bei:

- Der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich.
- » K. Würth. Hofbank in Stuttgart.
- Den Herren Kuster & Co in Turin.
- » Bureaux der Gesellschaft in Unter-Engstringen und Saluzzo.

Zürich, den 26. September 1892.

(482<sup>a</sup>)**Der Aufsichtsrath.****Outillage à vendre.**

On offre à vendre l'outillage complet d'un atelier de monteurs de boîtes en or, pouvant être employé par 24 ouvriers. — Occasion exceptionnelle

pour la reprise du commerce jouissant d'une bonne clientèle. (H 567 Ch)

Le local pourrait être cédé avec l'outillage.

S'adresser à Messieurs Cornut et Huguenin, Rue du Grenier, 24, à La Chaux-de-Fonds. (460<sup>a</sup>)